

MACLUUMAADKAAGA. XUQUUQDAADA. WAAJIBAADKEENNA.

Ogaysiiska Dhacdooyinka Asturan
ee quseeya hay'adaha HealthPartners ka tirsan.

Ogaysiiskan waxa uu sharaxayaa sida macluumaadka caafimaadka ee adiga kugu taxluqa loo isticmaalayo iyo loo siidaynayo iyo sida aad adiga ku heli kartid macluumaadkaan fadlan si fiican u akhriso.

Fadlan si fiican u aqriso.

Hirgalaysa Maajo 15, 2014

DULMARIDDA

Himiladeenna waxa ay tahay in la hormariyo caafimaadka iyo xaaladda lagu suganyahay ayadoo la kaashanayo xubnaheenna, bukaannadenna iyo jaalliyaddeena. Waxa aannu rabnaa in aad haysato taageerada daryeelka iyo si fiican ula socotid daryeelkaaga iyo caymiskaaga. Tan waxaa ka ku jira sharaxaadda sida loo isticmaalayo iyo loo maamulayo macluumaadkaaga, xuquuqdaada iyo dorashooyinkaaga ku aaddan macluumaadkaa.

Asturnaantu waa mowduuc ay adagtahay si lagu fahmo. Waxa aannu la soconnaa in lagu jaahwareeri karo, siiba marka ay meesha door ka qaadanayaan sharciyada gobolka iyo kuwa federaalka. Waxa aannu qaddarinaynaa kalsoonida aad na siisay marka aad noo xilsaartay daawayntaada, daryeelkaaga, iyo caymiskaaga. Waxa aannu rajaynaynaa in dulmarkaan xuquuqdaada iyo doorashooyinkaaga, iyo waajibaadka naga saaran sida loo isticmaalayo iyo loo wadaagayo macluumaadkaaga, ay kugu caawiso sida aannu sharciga u dhawrayno iyo sida aannu kalsoonidaada u qaddarinayno.

MACLUUMAADKAAGA

Ogaysiiskan dhexdiisa, marka aannu isticmaalayno "macluumaadkaaga" waxa aannu ulajeednaa macluumaad adiga lagugu aqoonsanayo, in aad tahay xubin hadda ka tirsan ama ka tirsanaan jiray qorshaha caafimaadka, iyo ka hadlaya caafimaadkaaga ama xaaladdaada, adeegyada daryeelka caafimaadka, lacag-bixinnada, ama caymiska adeegyadaas ku baxaya. Waxaa ku jira macluumaadka kharashyada iyo caymiska, macluumaadka caafimaadka, sida jirrada ku haysa iyo adeegyada aad qaadatay. Waxaa ku jira macluumaadka shakhsiyeed sida magacaaga, cinwaankaaga, telefoonkaaga iyo taariikhda dhalashadaada. Waxaa ku jira macluumaad adiga kaa imaanaya ama ah natiijooyinka hawlaha aad nala wadaagtid, la wadaagtid shirkadaheenna ama kuwa kale, sida ku tiirsanaanta, oggolaashooyin hore, tixraacyo, go'aamada caymiska, macluumaadka kharashyada iyo lacag-bixinnada.

Haddii aad ka tirsantahay qorshe aad iska caymiska shaqaaleeyahaaga, macluumaadka badankood ee ku taxluqa dhacdooyinka asturan ee qorshaaga caafimaadka waxa ay kugu soo gaarayaan oo ay soo marayaan shaqaaleeyahaaga. Fadlan shaqaaleeyahaaga kala xariir si aad ku heshid macluumaadkaas. Adiga oo ah xubin is-caymiyay, ogaysiiskan oo idil ma aha mid adiga saamayn kugu reebaya. Laakiin qorshahaaga is-caymiyaynta haddii uu yahay mid ay maamusho HealthPartners Administrators, Inc., qaybaha qaarkood ee ogaysiiskan waxa ay saamaynayaan sida qorshahaaga ay u maamusho HealthPartners – qaasatan macluumaadka ku taxluqa:

- "Malcuumaadkaaga"
- Sida aannu u maamulayno iyo badbaadinayno macluumaadkaaga (hoosimaanaya "Waajibaadkeenna")
- Cilmi-baarista suuqa (hoosimaanaysa "Xulashadaada")
- "Si lagu maamulo qorshahaaga" (hoosimaanaya "Sideebaan caadi ahaan u isticmaalayna iyo ula wadaagnaa macluumaadkaaga?")

XUQUUQDAADA KA TIRSANAANTA QORSHAHA CAAFIMAADKA

Marka ay timaaddo macluumaadkaaga iyo asturnaanta, waxa aad leedahay xuquuq hoosimaanaya sharciga gobolka iyo federaalka.

Qaybtaan waxa ay sharaxaysaa iyaga xuquuqdooda. Na weydii waxa ayaga ku taxluqa waxaana ku sharaxi doonna nidaamka, ay ku jirto haddii aad u baahantahay in aad codsigaaga ka dhigtid qoraal.

Waxa aad xaq u leedahay in aad:

Heshid koobiga macluumaadkaaga oo ah eletronig ama warqad ahaan

- Na weydisan kartid in aad eegtid ama qaadatid macluumaadkaaga oo ah si eletronig ama warqad ahaan.
- Waxa aannu ku siin doonnaa koobiga ama dulmaridda macluumaadkaaga sida ugu dhaqsiiyo badan ee suurtagalka ah.
- Haddii ay jiraan xog aannu kula wadaagi karin ama xadayno helitaanka, waxa aannu kugu caawinaynaa in aad sababta fahamtid.

Na weydiiso in aannu macluumaadkaaga saxno

- Waxa aad na weydiin kartaa in aannu macluumaadkaaga saxno haddii aad noo sheegtid sababta uu qalad u yahay ama uusan u dhammaystirnayn.
- Waxa aannu codsigaaga oran karnaa “maya”, balse waxa aannu kuu sheegi doonnaa sababta sida ugu dhaqsiiyo badan ee suurtagalka ah. Sidaa awgeed, waxa aad na weydiin kartaa in aannu koobiga qilaafkaaga (qaraar qoraal ah ee aad noo soo gudbisay) ku darno xogtaada.

Na weydiiso in aannu xaddidno waxa aannu isticmaalno ama wadaagno

- Waxa aad na weydiisan kartaa in aannu isticmaalin ama wadaagin macluumaadkaaga. Markastaba waannu tixgelin doonnaa codsigaaga, balse waxaa dhici karta in aannu maya dhahno haddii taasi ay wax u dhimayso awoodda aannu adiga kugu siinayno daryeelka ama adeegyada, ama haddii aannu awoodi karin in aannu wax ka baddalno nidaamkeenna.

Codsashada xog-waraysiyada qarsoodiga ah

- Waxa aad na weydiisan kartaa in aannu kula soo xariirno si qaas ah (tusaale, lambarka guriga ama xafiiska) ama aannu iimeyl kuugu soo dirno cinwaan kale.
- Dadaal badan ayaan samaynaynaa si aannu danahaaga u qancinno. Waannu ku qasbannanahay in aannu codsigaaga yeelno, haddii aad noo sheegtid in aad halis kaaga iimaayso haddii aannan sidaas yeelin.

Lagu siiyo qoraal taxana ah ee magacayada cidda la siiyay macluumaadkaaga

- Waxa aad na weydiisan kartaa qoraal taxana ah (“diwaangelinta”) xilliyada aannu macluumaadkaaga la wadaagnay hay’ado ama shakhsiyada aanan xariir la-lahayn, cidda aannu la wadaagnay, iyo sababta.
- Waxa aannu soo raacinaynaa waqtiyada idil ee aannu macluumaadkaaga cid kale la wadaagnay, laga reebo marka ay ku taxluqdo caafimaadkaaga, lacag-bixinnada hawlaha daawayntaada ama daryeelka caafimaadka, iyo mararka qaarkood ee kale ee aannu siidaynay macluumaadkaaga (sida marka aad naga codsatay in aannu la wadaagno iyo siidaynno waxa ku taxluqa wax aannu horey kuugu sii sheegnay).

Lagu siiyo koobiga ogaysiisnaan

- Waxa aad codsan kartaa koobiga waraaqda ogaysiisnaan markasta ee aad doontid. Markiiba waa aannu ku siinaynaa.
- Ogaysiisnaan waxaa kale ee laga helaa healthpartners.com.

Dacwad ka xarayso haddii Asturnaanta xuquuqdaada la jabiyay

- Waxa aad si toos ah nooga soo dacwoon kartaa haddii aad dareentay in asturnaanta xuquuqdaada la jabiyay adiga oo isticmaalaya macluumaadka ku qoran bogga ugu dambeeya ee ogaysiisnaan.
- Waxaa kale ee aad dacwad kaga xaraysan kartaa Waaxda Caafimaadka iyo Adeegyada Aadanaha ee Maraykanka xafiiska Xuquuqda Madaniga (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights). Ka raadso macluumaadka la xariiraka www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Wax tallaabo liddi adiga kugu ah kuma kacanayo marka aad dacwad samaysid.

DOORSHOYINKAAGA

Xaaladaha qaarkood marka ay jiraan, waxa aad haysataa doorashooyin dheeraada ee ku taxluqa sida aannu u isticmaalayno iyo u wadaagayno macluumaadkaaga. Haddii xaaladaha hoos ku sharaxan wax ka doortid, noo sheeg. Noo sheeg waxa aad rabtid in aannu sameynno, waxa aannu raacaynaa tusmooyinkaaga annaga oo sharciga raacayno.

Waxa aad noo sheegi kartaa in aannu:

- Macluumaadka la wadaagin qoyskaaga, saaxibbaddaada, ama dad kale ee ka qaybgalaya daryeelkaaga ama bixinta daryeelkaaga.
- Kula soo xariirno si aad lacag ugu taageertid himiladeenna. Kula soo xariirno marka hawlaha aannu qabanno lacag u arruurineyno. (Waxa aannu weli macluumaadkaaga u isticmaali karaana cilmi-baaristeenna annaga oo markaa sharciga u marayno).
- Macluumaadka la wadaagno cilmi-baarisayada suuqyada ee aannu la shaqeyno balse aan qayb ka ahayn shirkadeenna. Haddii aad doonaysid in aad ka baxdid heshiisnaan, waxa aad foomka ka buuxsan kartaa www.healthpartners.com/optout, ama ka waci kartaa Adeegyada Rukunka (Member Services) 952-883-5000, ama lambarka lacag-la’aanta ee ah 800-883-2177, ama Khadka Laliska (TTY) ee ah 952-883-5127. Waxaa weli si toosa kuula soo xariiri kara HealthPartners ama kaala shaqeyna sababo cilmi-baarista suuqa quseeya; ama kuwo kale, haddii nalagu amrayo in aannu sharciga raacno ama sababo awood siin awood ku samayno sahamada ku qanacsanaanta rukunka ama tayada.

Waa in aannu helo oggolaashahaaga oo qoraal ah kahor inta aan:

- Macluumaadkaaga la isticmaalin ama lala wadaagin marka lagu xayeyiinayo hay'ad kale qalabkeeda ama adeegyadeeda.
- Macluumaadkaaga la isticmaalin ama lala wadaagin marka lagu xayeyiinayo hay'ad kale qalabyadeeda ama adeegyadeeda, haddii hay'ad kale ay lacagu nagu siinayso in aannu hawshaa u qabanno ama haddii qalabkeeda ama adeegyada aysan ahayn kuwo caafimaadka ku lug leh.
- Macluumaadka ka iibiino ama ka kiryesanno hay'ad kale.

WAAJIBAADKEENA

Waxa aannu ilaalinaynaa macluumaadkaaga sababtoo ah dhawrista asturnaantaada muhiim ayay noo tahay, iyo sababtoo ah sharcigaa sidaa ah.

- Waa in aannu waajibaadkeenna iyo dhacdooyinka asturan ee ogaysiisnaan lagu soo qoray.
- Waxaa shardi lagu ah in aannu ogaysiisnaan kuu soo bandhigno marka aad xubin noqotid iyo waxaa shardi lagu ah in aannu soo galinno shabakadda internetka ee laga galo **healthpartners.com**.
- Waxa aannu baddali karnaa ogaysiisnaan, baddalaadyadana ku hirgalinaynaa macluumaadka oo idil ee aannu adiga ka hayno. Haddii aannu baddalaadyo muuqda samaynno, waxa aannu ogaysiiska cusub soo galineynaa internetka adigana warqad ayaan boostada kuugu soo diraynaa.
- Sida ugu dhaqsiyo badan ayaan kuugu soo sheegeynaa haddii la jabiyo (isticmaalka iyo wadaagga aan la oggolayn) taaso asturnaanta macluumaadkaaga halis galineysa.
- Ma aannu isticmaali doonno ama wadaagi doonno macluumaadkaaga siyaabo ka duwan sida ogaysiisnaan lagu qoray, marka laga reebo in qoraal noogu sheegtid in aannu sidaa yeeli karno. Fikraddaada waa baddali kartaa marka aad doontid. Qoraal noogu so sheeg haddii aad fikraddaada baddalaysid.
- Marka uu sharciga sidaa lagu amrayo in aannu oggolashadaada oo qoraal ah helo kahor inta aannu isticmaalin ama wadaagin macluumaadkaaga, sidaa ayaannu yeeli doonaa.
- Ma aannu isticmaali doonno macluumaadka isir wadaaggaaga si aannu go'aan uga gaarno haddii aannu ku siin doonno caymiska iyo qiimaha caysmiikaas.
- Waxa aannu badbaadineynaa macluumaadkaaga. Waxa aannu u fasaxeynaa in ay shaqaalaheenna iyo kuwa kaleba in ay eegaan macluumaadkaaga, balse taasi ay ku koobaantahay oo keliya baahida loo qabo in macluumaadka lagu maamulo qorshaha caafimaadkaaga iyo nacfigaaga, la raaco shuruudaha uu sharciga awood ugu siinayo, ama haddii u sidaa sharcigu farayo. Waxa aannu haynaynaa badbaadada qalabka, eletronikada iyo maamuliida loo dhisay in lagu ilaaliyo macluumaadkaaga iyo laga hortago eegitaan aan la oggolayn.

Caadi ahaan sideebaan u isticmaalnaa iyo u wadaagna macluumaadkaaga?

Caadi ahaan waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaagna macluumaadkaaga siyaabaha soo socda:

Lagu daaweeyo (daawaynta)

Waxa aannu u isticmaalnaa iyo u wadaagna macluumaadkaaga si lagu daaweeyo, iyo kuu abuurto daryeel leh ammaan iyo waayo-aragnimo dheeraada.

Tusaale: Dhakhtarkaaga waxa uu noo soo dirayaa macluumaadka cudurkaaga iyo qorshaha daawaynta si aannu markaasi kugu caawinno sida lagu healayo adeegyo dheeraad ah.

Fadlan xasuuso in aannu u baahnayn oggolashahaaga si aannu macluumaadkaaga kuula wadaagno marka ay jirto xaalad degdeg ah haddii aadan adiga awoodin in oggolaasho bixiso sababo la xariira xaaladda aad ku sugantahay. Waxaa sii dheer, in hay'adaha ay quseyso ogaysiisnaan aanay u baahnayn oggolaashahaaga si ay dhexdooda macluumaadkaaga u wadaagaan, inta ay taasi ku socoto ujeeddo la oggolaaday.

Lagu bixiyo bixinta adeegyadaada (lacag-bixinta)

Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo wadaagi karnaa macluumaadkaaga si daryeelayaasha iyo kuwa kaleba loogu bixiyo kharashka daryeelka adiga lagu siinayo.

Tusaale: Waxa aannu la xariiri karnaa daryeelayaashaaga si laysugu duwo nacfiyadaada iyo lagu xaqiyo mudnaanshaha iyo caymiska.

Si lagu maamulo hay'adeenna (hawlaha daryeelka caafimaadka)

Waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaagayna macluumaadkaaga si lagu hormariyo tayada daryeelkaaga iyo muddada joogitaankaaga, iyo si aannu ku maamulno hawalaheenna.

Tusaale: Waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u siideynaynaa macluumaadkaaga si aannu kuugu sheegno waxa ku taxluqa nacfiyada, daawaynta kale ama qalabka iyo adeegyada caafimaadka la xariira.

Lagu maamulo qorshahaaga

Annaga oo ah qorshaha caafimaad ee bixisa adeegyada caymis buuxa leh oo ka socda qorshe urur caafimaad, ama ku caawinayna maamulidda nacfiyadaas kooxda iskaa-is-cayminta qorshaha caafimaadka, haddii la codsado, lala wadaago macluumaad kooban kafaalaqaadaha qorshaha caafimaadka ururkaaga, ujeedooyin la xariira qorshaynta, marka shuruudaha asturnaanta la qanciyo.

Tusaale: Waxa qorshe si buuxda u caymiyaysan quseeya, waxa aannu macluumaadka tirakoobka qaarkood la wadaagi karnaa shaqaaleyahaaga si lagu sharaxo inta ay tahay lacagta aannu ka qaadayno caymiska.

Waxa aannu macluumaadkaaga la wadaagi karnaa shirkadaheenna (kuwaaso loo yaqaanno ururrada xiriirka nala leh) ee nagu caawiya sida aan u qaybinayno iyo u maamulayno qorshaheenna caafimaadka. Waxa aannu macluumaadkaaga la wadaagi karnaa shirkado naga mabaddbannaan (xiriir nala lahayn) ee dhinacyada saddexaad ah kuwaaso qandaraas kula galno in ay noo qabtaan sancada ama adeegyada qaarkood. Caadi ahaan waxa aannu u naqaanna "shuraakada meherada." Shuraakada meherada waxa uu sharciga shardi uga dhigayaa in ay ilaaliyaan macluumaadkaaga isla sida aannu annaga u ilaalinno. Hawlaha qaarkood oo ay shuraakada meherada ay noo qabtaan waxaa ka mid ah adeegyada maamulidda kiisaska iyo hawlaha lacag bixinta qaarkood. Waxaa kaloo dhici karta in aad macluumaadkaaga gaarka ah la wadaagno dhinacyo saddexaad, ay kujiraan hay'adaha wax maamula, hay'adaha dawladda ama amniga, sida uu sharciga farayo ama amrayo.

Sidee kale ayaan u isticmaalnaa ama u wadaagnaa macluumaadkaaga?

Waxaa na loo oggolyahay ama shardi nala kaga dhigay in aannu macluumaadkaaga u wadaagno siyaabooyin kale ee la xariira caafimaadka guud iyo hawlaha sharciga. Waa in aannu qancinno shuruudaha sharciga horyaalla kahor inta aannan macluumaadkaaga kugula wadaagi ujeedooyinka.

Sharciga la raaco

- Waxa aannu u isticmaalnaa ama la wadaagnaa macluumaadkaaga haddii sharciga federaalka ama sharciga gobolka uu sidaa farayo.

Lagu caawiyo arrimaha caafimaadka guud iyo ammaanka

Waxa aannu ula wadaagnaa macluumaadkaaga hay'adaha sharciga guud iyo hay'ado kale ee loo fasaxay xaalado qaarkood sida:

- Kahortagga cudurdka
- Caawinta qalabka ama lagu bixiyay amar in la celiyo
- La soo sheego xasaasiyaadka ama fal-celiska qaadashada daawooyinka
- La soo sheego xadgudubka, dayaca, dagaalka guriga ama dembiyada rugaheenna daryeelka ka dhaca
- Laga hortago ama la yareeyo halista dhabta ah ee ka imaan karta qofka caafimaadkiisa ama ammaankiisa
- Lagu caawiyo nidaamka caafimaadka lagu kormeero, sida hantidhawrka ama baaritaannada
- La addeeco amarrada qaaska ee dawladda sida militariga, ammaanka qaranka, adeegyada badbaadada madaxweynaha iyo u siideynta rugaha asluubta

Laga jawaabo codsiyada deeqaha halbowlayaasha iyo xibanaha jirka

- Lagu isticmaalo iyo lagu wadaago macluumaadkaaga si lagu caawiyo deeqda halbowlaha ama xibnaha jirka.

Aannu la shaqeeyno baaraha caafimaadka ama maamulka rugta duugta

- Aannu la wadaagno macluumaadkaaga dhakhtarka baara geerida waxa sababay, baaraha caafimaadka, ama maamulaha rugta duugta.

La xalliyo shaqaalaha magdhawgiisa

- Waxa aannu u isticmaalaynaa iyo u wadaageynaa macluumaadkaaga dacwado u jeeda shaqaalahaaga magdhawgiisa.

Laga jawaabo dacwadaha iyo tallaabooyinka sharciga

- Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo ula wadaagi karnaa macluumaadkaaga tallaabooyin sharciga quseeya, ama laga jawaabay amar maxkamadeed ama maamul, ama hawlo kale ee sharciga salka ku haya.
- Waxa aannu u isticmaali karnaa iyo ula wadaagi karnaa saraakiisha adkaynta sharciga.

Marka la haysto qoraalka oggolaashahaaga

- Haddii aannu doonayno in aannu u isticmaalno ama wadaagno macluumaadkaaga siyaabo aan lagu qorin ogaysiisnaan, waxaa shrcdi nala kaga dhigay in aannu marka hore helno oggolaashahaaga oo qoraal ah.

WAXA MACLUUMAADKA QUSEEYA, SU'AALAHA AMA CABASHOYINKA

Waxa aad heli kartaa macluumaad dheeraad ah ee qorshooyinkaaga caafimaadka iyo dhacdooyinka asturan quseeya adiga oo Xubnaha Rukunka ee HealthPartners (HealthPartners Member Services) ka waca **952-967-5000**, lambarka lacagla'aanta **800-883-2177** ama **952-883-5127** (TTY). Waxaa kale ee macluumaadka ka heli kartaa internetka ayadoo laga galo **healthpartners.com**. waxaa kale ee aad la xariiri kartaa HealthPartners Integrity iyo Compliance Hotline ka waca **1-866-444-3493**.

Haddaba ma tahay bukaanka HealthPartners?

Fadlan nagala soo hadal rugtaada daryeelka caafimaadka haddii aad wax su'aalo ka qabtid waxa ku taxluqa sida aannu u bixinno daryeelkeenna caadooyinka asturan. Waxaa kale ee aad nagula soo xariir kartaa telefoonka:

HealthPartners Integrity iyo Compliance Hotline laga waco 1-866-444-3493 ama Khadka Degdegga Ah (Park Nicollet Hotline) ee laga waco 1-855-246-PNHS (7647)

HAY'ADDEENNA

Ogaysiiskan quseeya ururadeenna iyo bixiyeyaasheenna oo idil*:

- Amery Regional Medical Center and Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners HealthPartners Administrators (oo ah maamulaha is-caymiyaynta qorshayaasha caafimaadka)
- HealthPartners Central Minnesota Clinics
- HealthPartners Dental Group and Clinics (ay ku jiraan WOW Orthodontics, River Valley Dental Clinic iyo Stenberg Orthodontics)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinics
- Integrated Home Care
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Institute (ay ku jirto Xarunta Sokorowga Caalamaka)
- Park Nicollet Melrose Institute
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Physicians Neck & Back Clinics
- Regions Hospital
- RHSC
- RiverWay Clinics
- Stillwater Medical Group and Clinics
- TRIA Orthopaedic Center
- virtuwel®
- Western Wisconsin Emergency Medical Services/Unity Ambulance
- Westfields Hospital
- Shaqaalaha caafimaadka ee adeegyada ka bixiya urur kasta ee taxanahaan ku qoran
- Barnaamijyada hawlaha iyo adeegyada gaarahaaneed ay bixiyaan urur kasta ee taxanahaan ku qoran
- Daryeelayaasha iyo qandaraasleyda ka qaybqaata arriminta daryeelka caafimaadka habaysan ee isbitaalladeenna.

* Taxanahaan waxaa dhici karta in waqti ka waqti la baddalo, bacdamaa uu ururkeenna baddalmayo iyo korayo. Waxa aannu taxana casriyaysiin doonnaa ogaysiiska lagu soo dhejinayo shabakadda internetka **healthpartners.com**.